

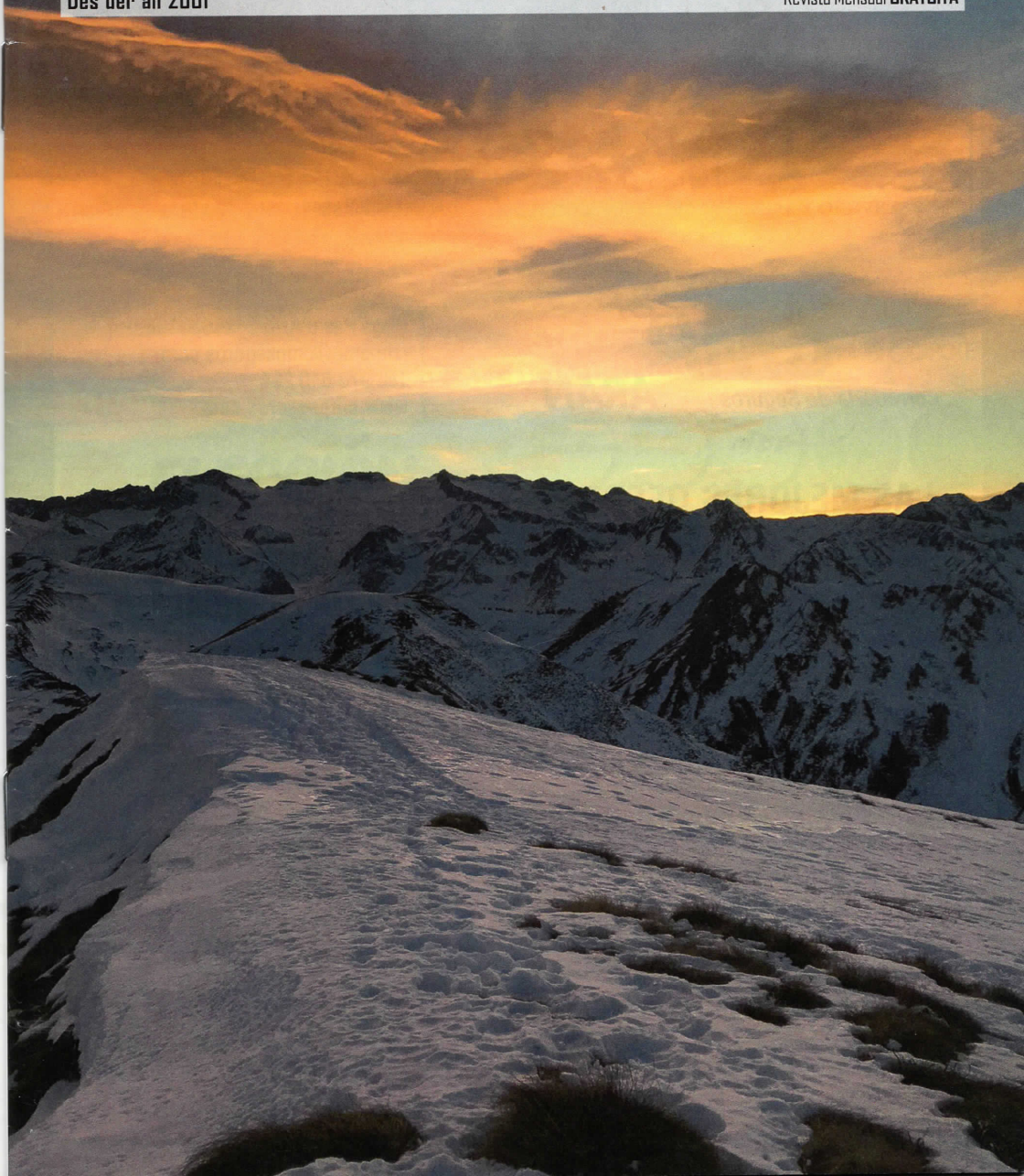
nº 120/MARÇ/2019

era revista dera VAL D'ARAN

arannau

Des de l'an 2001

Revista Mensual GRATUITA





TU NUEVA OPCIÓN
EN SERVICIO Y ASESORAMIENTO INTEGRAL.

PLAÇA PAS D'ARRO, 2 25530 - VIELHA TEL: 973 640 264
ATENCION@BBAGESTIONA.COM WWW.BBAGESTIONA.COM



Plaça Pas d'Arro 2 25530 VIELHA
cmparan@cmpseguros.com
Tel. 973 640 264
www.cmpseguros.com

LAS MEJORES OFERTAS EN SEGUROS DE SALUD

LA COBERTURA MÁS COMPLETA

- Asistencia primaria y Especialidades.
- Servicios de Urgencia.
- Los Medios de Diagnóstico y Tratamientos.
- Amplio cuadro médico con las principales Clínicas de referencia y más de 25.000 facultativos.
- La más amplia cobertura del mercado durante el embarazo y parto.
- Cobertura de Accidentes deportivos, Accidentes Laborales y Profesionales.
- Sin copagos.
- Seguro Dental Incluido.

COMPLEMENTO REEMBOLSO

Las especialidades y servicios con derecho a reembolso son:

- Pediatría y Medicina General.
- Ginecología y Obstetricia, incluido el embarazo y parto.

También coberturas en tratamientos de Osteopatía, Homeopatía, Acupuntura y Quiropraxia.

MEDIATC SELEC OFERTA ESPECIAL FIATC PARA CMP

Tarifas mensuales

Edad	Prima mes
De 0 a 20	37,50€
De 21 a 50	41,50€
De 51 a 60	55,00€
De 61 a 65	80,00€
Más de 65	Consultar

Prima nivelada para los asegurados que contraten el seguro con menos de 50 años

VEN E INFÓRMATE

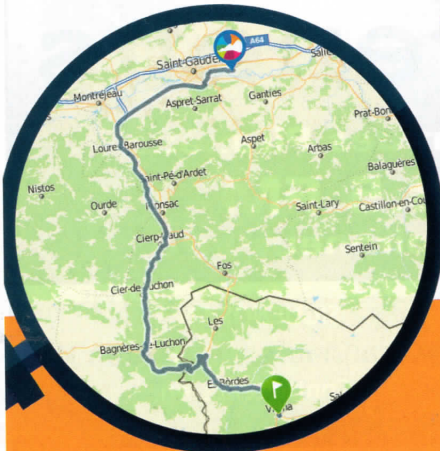
***"Es asegurances, ena tua
correduría de confiança"***



**CENTRO COMERCIAL E.LECLERC STGOPÔLE
ESTAMOS A UN PASO DE SU DOMICILIO**




- ✓ **ELECCIÓN**
- ✓ **CALIDAD**
- ✓ **BARATO**



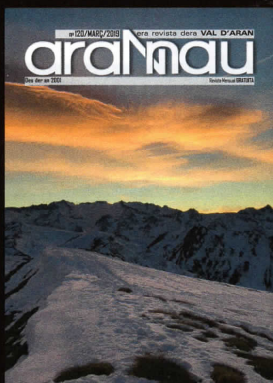
DIRECCIÓN A64 LA SALIDA 18 SAINT-GAUDENS
ABIERTO DE LUNES A SÁBADO DE 9 A 20 HORAS
ZAC LANDES 10 avenue du Cagire 31800 ESTANCARBON - 05 61 94 64 64

f Síguenos en nuestra página E.Leclerc StGopôle
www.leclerc-stgopole.com



aranna

era revista dera VAL D'ARAN



PORTADA: Montcorbison y Entecada
Foto: Oriol Cau Feo

Edición:
NAU ARAN S.C.P.

Impresión:
Indugraff Offset

Maquetación y Diseño:
Alèxia Grustan.

Director de redacción:
Jorge López Pallarés.
jorge@arannau.com

Tirada:
5.000 ejemplares

Depósito legal:
L-1145-2008

Distribución:
Val d'Aran, Luchon y
Comminges
Revista mensual y gratuita

*Nau Aran, S.C.P. no se
responsabiliza del contenido
de los artículos
facilitados por terceras
personas en esta revista.*

SUMARIO

- 6 Aran ath dia
- 8 Programa Semana Santa Bossòst
- 10 Mascotas
- 12 Cocina
- 14 Actividades en Aran
- 16 Medio Ambiente
- 17 Vielha e Mijaran
- 20 Era Biblioteca
- 22/23 Horarios Autobuses
- 24 Teléfonos de interés
- 26 Pour Nous amis français
- 27/35 Luchon
- 28 Istòries d'Aran
- 30 Gestión inmobiliaria
- 33 Naut Aran
- 34 Índice anunciantes

pireneus

Eth son des Pirenèus


99.5 FM

www.pireneus.info


aranna
era revista dera VAL D'ARAN

NAU ARAN
CEI Val d'Aran.
Despacho 1.
Plaza Naua, 1 – CASAU

SIGUENOS EN:

www.arannau.es /  Aran Nau

Contáctenos en

 696 45 25 64

BOLERA
★ BAR ★
EL URRÁ

Edificio Elurra - Betren
(Al fondo de la galería de la Discoteca Trokotro)
Tels. 682 023 620 / 698 462 234
5 pistas de bolos. Servicio de Bar y Comidas

Ofertas:
Martes BOLOPOTE (Partida + Caña) 5€
Miércoles 2x1
Jueves CUBETAZO (6 quintos) 5,50€

MARTÍNEZ  ABOGADA
CARDEÑES  GESTORÍA

Extranjería, Civil, Laboral / Gestiones en Lleida / On parle français

C/ Anglada 6, bajos - Vielha - Teléfono: 646 209 668 – 973 803 635



**VIELHA
COMPUTER**

Av. Castiero, 15, Local 13. Vielha - Lleida
Telf: 973 64 10 53 Fax: 973 64 29 69
ventas@vielhacomputer.com

www.vielhacomputer.com



Reparación de
Móviles

Diseño de
Páginas web



Internet y Wifi para
Comunidades y Hoteles



Sistemas de seguridad
monitores y cámaras



TPV y Software para
Hostelería y Comercio



Portátiles y
Ordenadores



Wi Fi BAQUEIRA

Wi Fi PIRINEUS



Era presidenta dera Deputacion s'amasse damb eth Conselh Generau, Bailes e Presidents d'EMD d'Aran

Era presidenta dera Deputacion de Lhèida, **Rosa Maria Perelló** visitèc era Val d'Aran a on a mantengec desparières amassades damb eth sindic d'Aran, Carlos Barrera e es membres deth Govern, e posterioraments damb conselhèrs, bailes e presidents d'EMD d'Aran. En finalizar era reünion, **Perelló** destaquèc era inversion que realizec era Deputacion ena 3au fasa de melhora dera carretèra de Vilamòs, damb un pressupòst de 1.860.000 € e que començarà aguesta primavera. Tanben a hèt mencion ara inversion entà que toti es municipis e nuclèus de poblacion de Lhèida agen connexion damb ample de banda a trauès dera fibra òptica, damb ua inversion de 10 milions d'èuros annaus pendent 4 ans. Pera sua part eth sindic d'Aran, expliquèc qu'ua des demandes atengudes pera presidenta dera

Deputacion a estat ua inversion de 500.000 € entad equipament deth dusau quirofan dera ampliacion der airau quirurgic der espitau dera Val d'Aran e a destacat era importanta collaboracion dera Deputacion de Lhèida damb eth Conselh Generau d'Aran en finançament deth 25% des dus programes des Hons FEDER destinadi ath projècte de melhora der accès ar entorn naturau dera Val d'Aran e eth dera implantacion dera biomasa.



Increment d'un 15% en pressupòst deth transport extraescolar des escòles e er IES

Era conselhèra de Salut e Benèster d'Aran, **Anna Díaz**, e es directores e directores des escòles e der IES dera Val d'Aran an signat eth renauiment des convènis entath finançament deth transport des activitats extraescolars e de minjador escolar per part deth Conselh Generau. Era conselhèra, expliquèc qu'enguan eth Govern d'Aran incremente en 15% era dotacion economica entà finançar eth transport des activitats extraescolars des alumnes dera Val d'Aran. Er impòrt totau destinat ad aguesti convènis ei de 30.000 € qu'includís tanben 1.246,50 € entath finançament des viatges que realizec eth Centre de Recorsi Pedagogics ena Nauta Ribagorça e es Palhars

a l'escasença des exposicions des Trabalhs d'investigacion des alumnes de Bachillerat. D'otra banda, tanben s'an signat es renauiments entath cors 2018-2019 des convènis entath finançament parciat des servicis de minjadors escolars des escòles dera Val d'Aran, qu'an per objectiu igualar eth prètz des servicis de minjador escolar gestionat pes AMPA en totes es escòles d'Aran.



Aprovat eth pressupòst entad an 2019

Eth Plen deth Conselh Generau d'Aran a aprovat eth pressupòst entad an 2019 damb un impòrt de 29.349.297 € que represente un increment deth 6'3% respècte der an 2018. Eth 3'3% d'aguest increment correspon as negociacions damb era Generalitat de Catalonha e er aute 3% a convènis e programes Europèus. **Carlos Barrera**, expliquèc qu'aguest pressupòst contemple 1 milion d'èuros en inversions e melhores entath refugi dera Honeria, era glèisa de Sant Joan d'Arties, era Aubèrja "Era Garona" de Saldarú e es aquesiments de nau sistèms informatics deth Conselh, dus naues ambulàncies e dera equipa d'electromedicina des madeishes e un nau ecograf der Espitau. Es partides mès destacades deth pressupòst son es de Salut e Benèster e un increment important ena partida de Pompièrs e Emergències.

Eth Plen tanben aprovèc era modificacion deth contracte mixte de Gestion integrau dera recuelhuda e evacuacion de residus dera Val d'Aran. Barrera expliquèc que tanben se cerque ua solucion entà adaptar eth servici de recuelhuda selectiva as besonhs reaus dera Val d'Aran. En contracte iniciat se previede era recuelhuda un jorn de cada dus e era realitat actuau mòstre eth besonh de recuelhuda jornalièra enes nuclèus mès importants dera Val d'Aran.





nationale
nederlanden

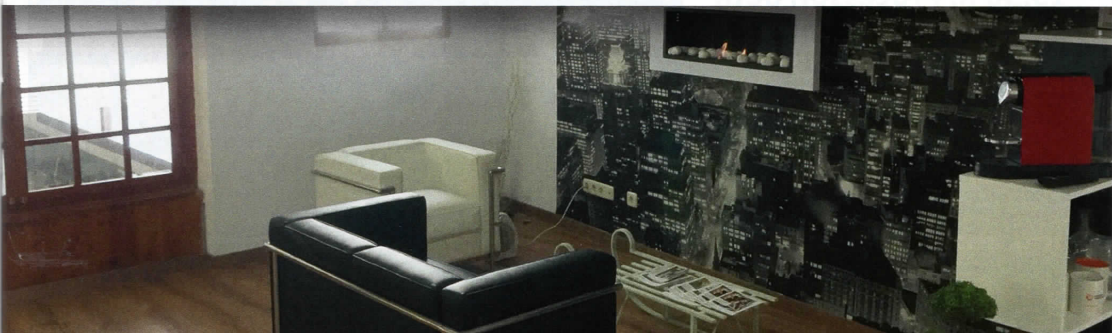
Coneish eth tòn nau Punt Iranja ena Val d'Aran

Dèisha-mos ajudar-te a préner es melhores decisions
financères damb informacion, instruments e productes.



nationale
nederlanden

Productes de: Estauvi e inversion / Assegurances de Vida, Accidents,
Larèr, Autonòms e PYMES / Pensions / Ipotèques ING.



Mos trobaràs en: Avda. Pas d'Arró, 5. Local F – Bajos. VIELHA
Telèfons: 696 452 564 / 636 585 016

Programa Setmana Santa

BOSSÒST 2019



Dimenge de Rams, 14 d'abriu

12.30 h. Missa.



Dijaus Sant, 18 d'abriu

19.00 h. Missa, damb lauatòri de pès.

22.30 h. Ora Santa.

Diuendres Sant, 19 d'abriu

10.00 h. Processon deth Via Crucis.

19.00 h. Ofici (Missa).

22.30 h. Processon deth Sant Enterrament.



Dissabte Sant, 20 d'abriu

22.30 h. Missa solemna de Vesilha Pasquau.



Dimenge de Pasca, 21 d'abriu

12.30 h. Missa solemna.

13.30 h. Processon deth Sant Retrobament.



Lòcs:

Es oficis an lòc ena glèisa parroquiau de Santa Maria dera Purificacion, d'a on gessen tanben totes es processons.



Ajuntament de Bossòst



ALOY RESTAURANT

Dera Mola, s/n · 25598 SALARDÚ
 Tel. 630 084 606
 www.prataloy.com

LIMPIEZA DE CHIMENEAS



Tel. 651 973 281
 michelchimeneas@gmail.com

Era jancana

Herbodietètica

Productes biològics i naturals

Avda. Garona, s/n
 (al costat del Palai de Gèu)
VIELHA
 Telf. 973 64 16 04

JC maquinaria

alquiler y venta de maquinaria
JOAQUÍN CALVO



**VIBRADORES/MARTILLOS ELÉCTRICOS/CARRETILLAS/RODILLOS/
 COMPRESORES/GRUPOS ELECTRÓGENOS/DUMPERS/HORMIGONERAS/...**

Ctra. de Francia s/n
 25530 **VIELHA**
 Tel./Fax 973 64 25 44

Ctra. Nacional 230, Km 124,2
 25520 **EL PONT DE SUERT**
 Tel./Fax 973 69 10 27

ALQ.JCR@vallesaranribagorza.com

INMOBILIARIA del Valle de Aran y Costa Blanca

617 578 854

Consulte nuestras interesantes ofertas en:
www.sebasaran.com

registre d'agents immobiliaris de Catalunya
 núm. 4318



ruidos anómalos a la auscultación pulmonar; infección marcada en la analítica y radiografía compatible con neumonía grave.

Tratamiento: antibiótico durante al menos un mes....¡Uy! Antibióticos no. Dame otra cosa. Yo soy contrario a los antibióticos, y menos durante tanto tiempo...le harán daño...

Jueves 3:00. Llamada al móvil de urgencias: Hola,

llamo porque mi chihuahua lleva desde la tarde vomitando sin parar..... De acuerdo, ¿lo trae a la clínica en media hora y lo vemos?...

No sé, es que no quiero molestar, ¿tú crees que es urgente?...

Hombre, un perro tan pequeño y con tantos vómitos,

se puede deshidratar, bajarle la glucosa, el potasio... Ya, pero ¿no me puedes decir algo para que le de en casa y ya te lo llevo mañana?.... Bueno, no es lo más aconsejable, pero si no quiere que lo veamos de urgencias... no le de nada de comer, intente darle suero oral en pequeñas cantidades.... Pero no le pasará nada de aquí a mañana ¿verdad?....(!!!!!!!!!!)

Jueves 13:00. Señora que deja un gato sobre el mostrador. Mira, os traigo este gato, que me lo he encontrado por la calle. Está flaco y tiene mocos. Os lo dejo, ya os hacéis cargo ¿verdad?.... No señora. Somos una clínica veterinaria. Si quiere que visitemos al gato, perfecto, pero la que se hace cargo es usted... Pero, ¿cómo que yo me tengo que hacer cargo?, ¿y vosotros decís que os gustan los animales? No tenéis corazón, estáis aquí sólo para sacarnos el dinero....

Viernes 11:30. 20 años después de acabar la carrera, cuadros en la pared con el título y los cursos realizados, 10 años trabajando en

la misma clínica, un cartelito en el uniforme que pone veterinaria, y tras una hora de visita, analíticas y explicaciones la propietaria te pregunta... Pero ¿tú eres veterinaria?...Porque no te había visto nunca... (Pues debe ser que no viene mucho, señora)

Viernes 19:45. Consulta telefónica: Hola, llamaba a ver si me podéis visitar al perro en un momento.... Cerramos a las 8, ¿quiere que le de hora para mañana?... No, es urgente, me lo tienes que visitar ya, que lleva toda la semana sin comer.... Y me toca el móvil de urgencias....a ver qué nuevas sorpresas me depara el fin de semana.

Eva Deza de Aran Veterinaria

aran veterinaria

Servicios:

Urgencias 626 70 15 47	Radiografía, ecografía...
Medicina general	Cirugía general
Vacunas, microchip, pasaporte...	Hospitalización
Análisis laboratorial	Alimentación y complementos

Ahora también peluquería canina!!!

Visitas concertadas:
Tel. 973 64 23 61
Avda. Garona, 25 - bajos VIELHA
www.aranveterinaria.es

Lunes 11:30. Gata 13 años, 3 kg de peso. Motivo de la consulta: ayer le salió un bultito en la tripa; bueno ayer se lo ví, igual ya lo tenía de antes. Diagnóstico: tumor mamario como de 1 kg de peso ulcerado porque ya le arrastra por el suelo.

Lunes 18:00. Perro 2 años, 22 kg. Motivo de la visita: cojera de extremidad posterior.

¿Y desde cuándo han notado ustedes que cojea? Desde ayer, dice el propietario. Bueno, cari, yo creo que la semana pasada ya no apoyaba muy bien...dice la propietaria. No mamá, comenta el niño, fue el mes pasado, que se cayó por la escalera ¿no te acuerdas?

Martes 12:00. Perro 10 años 6 kg. Motivo de la visita: revisión general. Muy bien, Fufi, 10 añazos ya....tiene puestas todas las vacunas ¿verdad?.... Sí, todas, claro....Y la última ¿cuándo se la pusieron?....Pues eso, de cachorro.

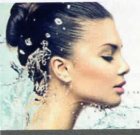
Martes 16:00. Consulta telefónica: Mira, es que a mi gato le han salido unas ronchas por el cuerpo, y se rasca mucho. Te mando una foto por whatsapp y ya me dices qué le puedo poner.

Miércoles 10:30. Perro 3 años. Motivo de la consulta: tos, apatía, intolerancia al ejercicio. A la exploración 40º de temperatura,

bdr
beauty defect repair

"La capsula del tiempo"

bdr
beauty defect repair
DAS ORIGINAL



HAIR PLUS®



Resultado después de 12 semanas

MASZADA
THE NATURAL THERAPY



Lidia Estrada
Masajes y Estética



Te ofrece

- Manicura y Pedicura
- Masajes
- Maquillaje
- Depilación
- Depilación láser médica
- Tratamientos corporales y faciales
- Extensión de pestañas
- Solarium
- Plataforma vibratoria
- Fotorejuvenecimiento
- Tratamiento reductor

*Consulta
nuestras
promociones
periódicas*

Lunes a Sábado de 9:30h - 20:30h



619.545.298 973.64.2005
Avda. Maladeta 5, b.j.2
25530 Vielha

*Estas Navidades
regala belleza*

CENTRE COMMERCIAL

Solamente a 33 Km.
del Valle de Aran

**LES PORTES
DU VAL D'ARAN**



de 9 h à 19 h
du lundi au samedi

MODE
BEAUTE
MAISON
TENDANCE
NEWCO

Chaussures
du
Château
de 9 h à 20 h 22 h 30 - de 14 h à 20 h 19 h
du lundi au vendredi
de 9 h à 20 h 19 h - de 14 h à 20 h 19 h
le samedi
05 61 94 40 08



de 9 h à 12 h 15 - de 14 h à 19 h
du lundi au samedi
05 61 89 98 89



de 9 h à 12 h - de 14 h à 19 h
du lundi au jeudi
de 9 h à 19 h
vendredi et samedi
05 61 88 40 43



flunch
Ouvert 7/7j
de 8 h à 21 h 30
05 61 88 33 33



NORISKO
Contrôle Technique
de 9 h à 19 h 30 - de 14 h à 19 h
du lundi
au samedi
05 61 94 25 73

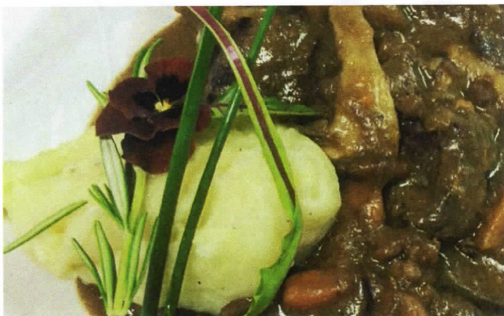
Norauto
Centre auto
et réparations automobiles
de 9 h à 12 h - de 14 h à 19 h
du lundi au samedi
05 61 94 00 00

**BioComminges
SCOP**
du lundi au samedi
05 61 94 00 00

Zone Lane Bazert Avenue de Luchon
GOURDAN - POLIGNAN



CIVET DE JABALÍ CON PARMENTIER DE PATATA DEL RESTAURANTE BOXETES DE CAL MANEL EN PONT D'ARRÒS.



En el centro de la Val d'Aran, en la carretera N-230 que une las poblaciones de Bossòst y Vielha, encontramos uno de los restaurantes de cocina casera más típicos en Pont d'Arròs, que desde el año 1989 ofrece a sus comensales sus platos tradicionales de cocina casera cuidados al detalle.

El restaurante Boixetes de Cal Manel dispone de dos amplios comedores interiores en los que los comensales pueden disfrutar de su extensa carta y/o de diferentes menús, como el *"Montaña"* durante todo el año, el *"Boixetes"* que cambian cada mes o el *"Calçotada"*, únicamente disponible en la temporada de calçots, además de una agradable y soleada terraza, en época estival, con vistas al río Garona y una amplia zona ajardinada con espacio para que los más pequeños puedan divertirse. Su extenso privado aparcamiento, es otro de sus puntos fuertes.

Al mando de la cocina se encuentra Sandra Consuegra, hija de los fundadores del restaurante, que como ya hicieron sus progenitores, cuida y mimica cada uno de los ingredientes que utiliza, todos ellos de gran calidad, para ofrecer una extensa carta de platos tradicionales.

Entre los entrantes podemos encontrar la *"Olla Aranesa"*, la *"Escalibada"*, la terrina de *"Foie gras de pato con confituras de temporada y panes artesanos"*, entre otros muchos donde escoger, todos ellos de elaboración casera, para seguidamente poder escoger entre diversos platos de pescados, carnes a la brasa o algunas de las diferentes variantes de elaboración de arroz que ofrecen, del que tenemos que destacar el *"Arroz con conejo, alcachofas naturales y otras*

verduras", con lo que no nos equivocaremos o dejarnos recomendar por las Sugerencias del Chef, una serie de platos de temporada.

Y por supuesto, no te puedes ir sin probar alguno de los diferentes postres que preparan, todos ellos caseros y artesanales, que combinan diferentes sabores y texturas para finalizar la jornada gastronómica.

Uno de sus platos más especial es el *"Civet de jabalí con parmentier de patata"*, que Sandra elabora de una forma casera dándole un toque especial, en el que marina la carne de caza con cerveza en vez de vino tinto y en el que utiliza verduras frescas de temporada. El plato se acompaña de un parmentier de patata, que da una mayor suavidad al resultado final.

En el marinado de la carne de jabalí para el Civet, Sandra utiliza cerveza de elaboración propia *"Benjibirra"* en vez de vino tinto, dándole un gusto más suave y una textura más melosa a la salsa que lo acompaña.

Además, el Boixetes de Cal Manel ofrece a sus comensales una cerveza de elaboración propia limitada *"Benjibirra"*, que únicamente se puede encontrar en su establecimiento y organizan unas jornadas de arroces y otra de micología dependiendo de la temporada.

Boixetes de Cal Manel se encuentra en la Carretera N-230, km 171 de Pont d'Arròs y se pueden realizar las reservas en el teléfono 973.64.11.68, con un horario de Martes y Domingos al mediodía, Lunes cerrado y resto de días con servicio de almuerzos y cenas.





Venta de bicicletas nuevas y de ocasión
Boutique y accesorios
Taller de montaje y reparación
Repuestos

Espacio dedicado al alquiler
Parque de bicicletas renovado cada
temporada, oferta completa y garantía
de un servicio profesional

4, place du Comminges
31110- LUCHON
0033 561 79 88 56
www.luchon-mountain-bike.fr

TIENDA 100% BICICLETAS

Los consejos profesionales y la calidad de las mejores marcas

AUTHORIZED DEALER

fi'zi:k MAVIC Atala PowerBar SCOTT MASSI GARMIN CUBE POC

BRICO **MARCHÉ**



PRODUCTOS PARA
MASCOTAS



BRICOLAGE



CONSTRUCCION



DECORACION



JARDINERIA

Estamos frente al INTERMARCHÉ
Hablamos español
Hacemos duplicados de llaves

ABIERTO TODOS LOS DIAS
(EXCEPTO DOMINGOS)
De 8 a 12,30 y de 14,30 a 19 Horas

BRICOMARCHE
Les Trètes
MOUSTAJON- 31110 LUCHON
Tel. 00 33 561 94 51 25
www.bricomarche.com

Colección primavera / verano

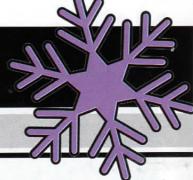
Tallas especiales
(hasta la 64)



de 10 a 13,00 y de 2,30 a 7 h.
Abierto todos los días
Tel. 973 64 72 02
LES (Val d'Aran)

actividades en ARAN

marzo y abril



Todo el año: BAQUEIRÒLA – BAQUEIRA 1500. Ruta botánica por el complejo de Baqueira 1500, donde descubrir diferentes especies de árboles señalizados con un panel explicativo. Gratuita.

Hasta el 27 de abril: ARAN ME FECIT – ARTIES. Exposición sobre el Patrimonio Sacro de la Val d'Aran en la Iglesia de Sant Joan de Arties. De lunes a sábado de 17.00 a 20.00 horas.

Del 4 al 24 de marzo: MES DEL CAVIAR – VAL D'ARAN. Jornadas gastronómicas en 11 restaurantes de la Val d'Aran donde el plato principal es el caviar y los esturiones araneses.

Domingo 17 de marzo: FUTBOL – LES. Partido de la tercera División Catalana, en el campo municipal, entre la A.F. Les y el Sporting de Pinyana C.F.

Del 27 al 29 de marzo: CAMPEONATOS ESPAÑA ABSOLUTOS – BERET. Prueba FIS de esquí alpino en el Stadium de Beret organizada por la RFEDI.

Sábado 30 de marzo: ERA OLHADA – ARTIES. Popular fiesta gastronómica con la Olha Aranesa como plato principal. A partir de las 14.00h en el Ayuntamiento. Venta de entradas el mismo día.

Domingo 31 de marzo: FUTBOL – LES. Partido de la tercera División Catalana, en el campo municipal, entre la A.F. Les y el Roselló C.F.

Sábado 6 de abril: ARAN PARK – BOSSÒST. Apertura de la temporada del parque de fauna Aran Park ubicado en el Portilhon. Ven a observar los diferentes animales salvajes de la Val d'Aran.

Sábado 6 de abril: VIELHA EN SCENA - VIELHA. En la Sala Era Audiovisuau de Vielha, Festuc Teatre presenta ADEU PETER PAN. Para todos los públicos. Precio 5€. A las 18:00 horas.

Días 8 y 9 de abril: CTO. ESPAÑA ESQUÍ ADAPTADO – BERET. Organizados por la FEDDF y FEDPC, se llevarán a cabo en el Stadium de Beret los Campeonatos de España de esquí Adaptado.

Del 12 al 14 de abril: FERIA DE ABRIL – SALARDÚ. Celebración de la Feria de Abril en Salardú con numerosas actividades.

Sábado 13 de abril: FESTIVAL CULTURAL INFANTIL – UNHA. En la Sala Social de Unha, representación de "La cigarra i la formiga" por XipXap. Entrada gratuita, a las 18.00 horas.

Domingo 14 de abril: FUTBOL – LES. Partido de la tercera División Catalana, en el campo municipal, entre la A.F. Les y el Golmes A.E.

Del 13 al 20 de abril: PYRENADES – SALARDÚ. Jornadas sobre el Pirineísmo, con diferentes actividades como charlas, salidas a la montaña, visuales, presentaciones y talleres. Consultar programa.

Del 14 al 21 de abril: SEMANA SANTA – BOSSÒST. Diferentes misas, procesiones y actos para la celebración de la Semana Santa en Bossòst, única población aranesa que las mantiene vivas. Desde el Domingo de Ramos hasta el Domingo de Resurrección.

Del 29 de abril al 5 de mayo: BLACK MOUNTAIN – BOSSÒST. Festival literario de género negro, con diferentes actividades durante toda la semana.

Sigue todas las actividades al día de la Val d'Aran en www.arannau.es



HAIR & NAILS

Manicura y Pedicura
Esmaltado normal y permanente
Uñas de gel y acrílico
Extensiones de pelo y pestañas
Tratamientos facial y corporal

Depilación
Peluquería
Maquillaje
Masajes con piedras y bambú
Solárium vertical

Ctra. de Gausac, 1, Galerías Edif. Val d'Aran – VIELHA
Belleza en tus **manos y tu cabello** 973 64 30 82 / 608 50 89 98



Era Caseta des deth Mestre

Restaurant

Plaça Major, 8
Tel. 646 39 15 64
973 64 46 51
TREDÒS Val d'Aran
eracaseta@yahoo.es



Pensió ** Montarto

Ctra. a Baquèira - Beret
25999 Arties Val d'Aran
Tel. i fax: 973 640 803

www.pensionmontarto.es



Cortines Sant Jordi

Tapisseria internacional

Profesionales del sector de la cortina
y tapicería.
Disponemos de taller de confección
e instalación propios.

Para península y baleares
Divisiones:

Viviendas / Oficinas
Hostelería / Contract.

c/Penedes, 87 · LLEIDA
Tel. 973 24 99 50 · Fax 973 24 99 54
www.cortinessantjordi.com



Restaurant "Boixetes de Cal Manel"

Cocina Occitana
y Catalana

Carretera N.230, km 170
Pont d'Arriès (Val d'Aran)
Tel. 00 34 973 641 168

TREN TURISTICO

Visitas comentadas en vivo



Descubre el encanto de los Pirineos

+33 615 063 961

LUCHON
www.luchon.net

Assessorament



**LABORAU
FISCAU
COMPTABLE**

c/Dr. Manuel Vidal, 1 1ªA • 25530 Vielha (Lleida)

973 64 20 79

www.cadion.es



Ei ben cèrt, e de toti constatat, que cada an vedem coma es sasons e eth temps que demoram que "tocarie" auer pera epòca a on mos trapam, non ei aquerò que viuem finaument... se ben aguestes percepcions non podem assegurar se son frut dera nòsta cuerta e selectiva memòria o son ua realitat ...

Aué voi compartir damb es lectors e lectores dera revista AranNau çò qu'ei era sciència participativa. E ath viatge restacar aguest concèpte damb quauque projècte associat (e enes que i podem participar) damb era possibilitat d'auer donades pròpies e contrastades d'aguest cambi climatic e de coma era natura percep aguesta evolucion en temps.

Atau donques, començam pera definicion. Era **sciència participada**, o dita tanben ciutadana, ei ua forma d'amiar projèctes scientifics damb era cooperacion activa dera ciutadanetat. Se facilite, per part des responsables de cada projècte, tota era informacion e recorsi que son de besonh entara participacion. S'explique era metodologia que, de manèra simpla e uniforma, ajudarà as personas que vòlen colaborar ena remassada de donades a compdar dera observacion dera natura.

Era sciència participada mos da era possibilitat a totes es personas, sigue quina sigue era nòsta edat, nacionalitat, nautada, profession... de convertir-mos en scientifics de prumèr nivèu. Es donades que se remassen son utilizades en estudis e an ua grana importància e valor entà conèisher es conseqüències des cambis climatics ena natura o des reaccions qu'es bèsties e era vegetacion presenten ad aguestes variacions.

Era satisfaccion d'aprèner dera manèra mès agradiua que jo sabi... observant era natura damb atencion e compartir aqueres observacions entà comprèner de manèra collectiva e compartida...

Vos dèishi quauqui d'aguesti projèctes e vos convidi a participar-i. Verd e Blu participe en quauqu'un, me vòs acompanyar?:

www.verdeblu.cat/scienciaparticipada

Phenoclim (observacion des cambis enes plantes), BMS (seguiment des parpalhòles), SOCC (seguiment des audèths), NaturaList e Biodiversidad virtual (seguiment dera biodiversitat), Projecte rius (qualitat des arrius), Quirorius (observacion des arrates-caudes der arriu), Alerta forestal (plagues e problèmes forestaus)...



Vielha e Mijaran recupèra era pista de gèu

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran a signat damb er Ajuntament de Barcelona eth convèni, peth quau Vielha e Mijaran dispausarà aguest madeish iuèrn d'ua pista de gèu mobila provisionau en Palai de Gèu de Vielha enquia 2022. Aguesta notícia permet qu'es usatgèrs d'aguest equipament municipau poguen tornar a emplegar era pista de gèu dempús de diuèrsi mesi barrada per ua grèu pana en sistèma de refrigeracion. Er Ajuntament a amiat a tèrme es gestions entà poder auer era maximala colaboracion institucionau possibla entà daurir un aute viatge era pista de gèu. Pendent aguest temps a mantengut negociacions damb eth pròpri Ajuntament de Barcelona, tanben damb era Secretaria de l'Esport de Catalunya, qui pagarà eth transpòrt e eth sòn montatge, e damb era Secretaria de Estado para el Deporte, M^a José Rienda. Fin finau, er Ajuntament de Vielha e Mijaran sonque aurà de pagar eth loguèr

dera pista ath sòn omonim de Barcelona. Ath delà, cau rebembar que gràcies ath trabalh deth diputat provinciau Francés Boya, era Diputació de Lleida serà era prumèra administracion publica que se compromet a ajudar ar Ajuntament de Vielha e Mijaran en mantenement deth Palai de Gèu damb ua colaboracion economica annau de 100.000€.



Er Ajuntament de Vielha e Mijaran comence es trabalhs dera 1èra fasa de melhora dera Sala Polivalenta de Vielha

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran a iniciat era 1èra fasa de melhora d'aguest equipament, que consistís principaument ena melhora e mantenement dera estructura. Damb ua inversion de 215.000€, s'amie a tèrme er aparellament deth tet e des elements que lo formen, pr'amor que se trapan en un estat força deficient, e d'aguesta manèra s'esvitarà que i age més filtracions d'aigua e que pogue perjudicar eth solèr e impedir qu'es usatgèrs poguen hèr-se mau mentre l'empleguen en bèra ua des activitats. Ath delà se substituirà er enluminat interior, en tot

installar enluminat LED, pr'amor qu'ei fòrça més sostenible e més economic. E, fin finau, tanben s'amiarà a tèrme ua reforma dera façada exteriora, qu'ei fòrça deteriorada e lorda, e a de besonh un lauat d'imatge urgent. Aguesta reforma dera Sala Polivalenta constituís era finalizacion dera adequacion d'un parçan, a on en 2018 ja se realizèc era reforma dera Plaça d'Aran, e era reforma dera Plaça dera Generalitat per part d'er Ajuntament, en tot deishà'c ben endreçat.

Ja ei constituït eth Conselh dera Vila

Eth municipi de Vielha e Mijaran a celebrat era prumèra amassada oficiau deth Conselh dera Vila, qu'ei eth maxim òrgan consultiu e de participacion ciutadana, e que preten establir ua vinculacion dirècta entre era administracion e es vesins e vesies deth municipi. Eth Conselh dera Vila a previst amassar-se periodicament en tot èster presidit peth baile municipau, e qu'ei conformat per ua representacion des diuèrsi sectors socials, culturaus e economics deth municipi designadi peth baile, e per un maxim de 8 mimbres de manèra individuau que demanen formar-ne part.



Saint-Gaudens
HAUTE-GARONNE

29 02
MAI JUIN

2019

JAZZ

en Comminges

JAZZ DU MONDE



Steeve Laffont
Costel Nitescu
Ron Carter
Youn Sun Nah
Andréa Motis
Marcus Miller
Bojan Z
Joshua Redman
Thomas Dutronc
The Amazing
Keystone Big Band

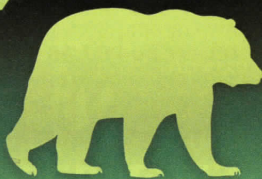
CASINO
Salies du Salat
Toujours plus Casino !

AG2R LA
MONDIALE

www.jazzencomminges.com

PARQUE DE FAUNA - BOSSOST - VAL D'ARAN

ARAN



PARK

PRÓXIMA
APERTURA
6 DE ABRIL
2019



Creation : www.otidea.com


VAL D'ARAN
La esencia de los Pirineos

www.aran-park.com

Tel. 973 929 006



Bibliotèca Generau de Vielha
Av. Garona, 33
tel. 973 64 07 68 / fax 973 64 32 25
bibliovielha@aranweb.com

Es donades dera Bibliotèca, 2018



Auem daurit 291 dies / ues 1.900 ores dubèrtes ath public



Auem deishat 15.706 documents: d'aguesti: 11.035 libres, 801 revistes, 3.298 DVD, 493 CD



Documents de prèst interbibliotecari: 2.326, n'auem servit 600 e rebut 1.726



Auem rebut era visita de 33.188 persones: 3.789, en mes de març



Auem un hons de 42.586 documents: 34.183 libres, 8.552 revistes, 5.005 DVD, 2.658 CD



Auem 8.265 usatgèrs: 236 de nauí. 6.648 adults, 1.180 infantils, 406 juvenils e 30 entitats



Sessions d'internet e ofimatica: 2.802



Connexions wi-fi: 6.644



156 activitats damb ua participacion de 2.462 persones

54 sessions des clubs de lectura, damb 373 participants



1.119 amics en Facebook e 1.060 seguidors en Twitter, a on auem hèt 2.400 piulades



40 visites escolares, damb ua participacion de 751 estudiants



Restaurant CAFÉ DE LA PAIX

Brasserie, restaurante, carnes del país,
pescados, ostras, postres de la casa

Abierto de 12 a 15 horas y de 20 a 22 horas

19 Allées d'Etigny

LUCHON – Tel. 00 33 982 31 88 27

La Gula no es pecado....

La unión de dos conceptos; Restaurante a la carta tradicional con platos de cuchara y Taberna típica del Norte, donde podrás disfrutar de tu tiempo libre entre amigos saboreando platos fáciles de compartir, pinchos y raciones, todo cocinado con mucho mimo.



Major, 16 · ARTIES / Tel. 973 64 20 24



CONBIEN MODA



VIELHA

ROPA, CALZADO y COMPLEMENTOS
HOMBRE y MUJER

moda premium, luxury brands,
moda actual, pronto moda,
moda española, italiana, francesa,
americana, austriaca,
LUJO y CALIDAD al mejor precio



c/ Molieres, 3 bajos - VIELHA

T. 973 673 347

conbienmoda.com

10:30 a 13:30 y 16:30 a 20:30 h

Lunes a sábado

10% descuento
en tu compra
al presentar
este anuncio

SABADOS - DOMINGOS - FESTIVOS

PONTAUT - BAQUEIRA

PARADA / STOP	Sábados, domingos y festivos / Dissabtes, diumenges i festius / Weekends and holidays										
LES	6:50	7:30	8:30	9:30	10:30	12:30	14:30	16:30	18:30	20:30	21:30
BOSSOST	6:55	7:35	8:35	9:35	10:35	12:35	14:35	16:35	18:35	20:35	21:35
ES BORDES	7:01	7:41	8:41	9:41	10:41	12:41	14:41	16:41	18:41	20:41	21:41
PONT D'ARRÒS	7:03	7:43	8:43	9:43	10:43	12:43	14:43	16:43	18:43	20:43	21:43
AUBÈRT	7:05	7:45	8:45	9:45	10:45	12:45	14:45	16:45	18:45	20:45	21:45
VILAC	7:08	7:48	8:48	9:48	10:48	12:48	14:48	16:48	18:48	20:48	21:48
VIELHA CENTRAL	7:10	8:00	9:00	10:00	11:00	13:00	15:00	17:00	19:00	21:00	22:00
VIELHA IGLESIA	7:11	8:01	9:01	10:01	11:01	13:01	15:01	17:01	19:01	21:01	
VIELHA SAPPORO	7:12	8:02	9:02	10:02	11:02	13:02	15:02	17:02	19:02	21:02	
VILEHA COLEGIO											
BETREN	7:14	8:04	9:04	10:04	11:04	13:04	15:04	17:04	19:04	21:04	
ESCUNHAU	7:16	8:06	9:06	10:06	11:06	13:06	15:06	17:06	19:06	21:06	
GARÒS	7:19	8:09	9:09	10:09	11:09	13:09	15:09	17:09	19:09	21:09	
ARTIES	7:21	8:11	9:11	10:11	11:11	13:11	15:11	17:11	19:11	21:11	
SALARDÚ	7:24	8:14	9:14	10:14	11:14	13:14	15:14	17:14	19:14	21:14	
BAQUEIRA	7:30	8:20	9:20	10:20	11:20	13:20	15:20	17:20	19:20	21:20	

SERVICIOS EXTERNOS Y CONEXIONES

VALLE DE ARAN – COMMINGUES (FRANCIA)

Servicio realizado mediante transbordo en Les. Conexión con servicio ferroviario hasta Toulouse.

PARADA / STOP	LMXJV LUN-FRI	LMXJV LUN-FRI	LMXJV LUN-FRI	PARADA / STOP	LMXJV LUN-FRI	LMXJV LUN-FRI
BAQUEIRA		8:30	15:10	TOULOUSE		17:00
VIELHA CENTRAL	7:00	9:00	15:30	SAINT GAUDENS		18:16
LES	7:20	9:20	15:50	SAINT GAUDENS	8:10	18:30
LES	7:30	9:30	16:00	MELLES	9:05	19:30
MELLES	7:40	9:40	16:15	LES	9:20	19:40
SAINT GAUDENS	8:45	10:40	17:10	LES	9:30	19:50
SAINT GAUDENS	9:10	10:45	17:42	VIELHA CENTRAL	10:00	20:15
TOULOUSE	10:20	11:32	18:28	BAQUEIRA	10:20	20:30

VALLE DE ARAN – LLEIDA - BARCELONA

PARADA / STOP	LMXJVS MON-SAT	D SUN	LMXJVS LUN-SUN	LMXJV LUN-FRI	LMXJVS LUN-SUN	LMXJVS LUN-SUN
LES	5:07	5:36	7:25	7:25	13:07	17:10
VIELHA	5:30	5:59	7:45	9:15	13:30	17:30
LLEIDA (EST. TREN)	8:40	8:50	10:15	11:55	16:25	20:00
LLEIDA	8:50	9:00	10:25	12:00	16:30	20:10
LLEIDA	9:30	9:30		12:30	17:10	
BARCELONA	11:45	11:45		15:00	19:25	

PARADA / STOP	LMXJVS LUN-SUN	LMXJVS LUN-SUN	LMXJVS LUN-SUN	LMXJV LUN-FRI
BARCELONA	6:25		14:15	16:30
LLEIDA	8:45		16:30	19:20
LLEIDA	10:15	15:15	17:10	19:45
LLEIDA (EST. TREN)	10:25	15:00	17:15	20:00
VIELHA	13:20	17:45	20:24	22:33
LES	13:45	18:05	20:49	

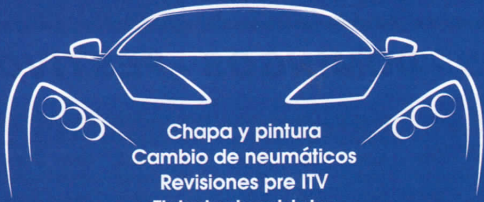
VALLE DE ARAN – BARCELONA – APTO. PRAT T1

PARADA / STOP	LMXJVS MON-SAT	D SUN	LMXJVS LUN-SUN	PARADA / STOP	LMXJVS MON-SUN	LMXJVS MON-SUN
LES	4:40	16:40	17:10	AEROPORT DEL PRAT T-1	8:30 *	15:30
VIELHA	5:00	17:00	17:30	BARCELONA	9:00	16:00
BARCELONA	10:00	21:45	22:15	VIELHA	13:55	20:45
AEROPORT DEL PRAT T-1	10:30			LES	14:15	21:05

* Demanda 902 42 22 42

Talleres Salva

Vielha



Chapa y pintura
Cambio de neumáticos
Revisiones pre ITV
Tintado de cristales
Vehículo de cortesía

973 64 25 93

Zona Industrial Mijaran, nave 7

PRESENTANDO
ESTE CUPÓN
5%
DE DESCUENTO
EN CUALQUIER
REPARACIÓN.



Síguenos:   

Cocina casera
Tapas

Cuisine maison
Tapas

Plaza Coto Marzo, 5
25530 Vielha
973 642 208



GODOY
GESTIÓ

LABORAL • FISCAL • ASSEGUANCES • GESTOR
INTERMEDIARI DE PROMOCIONS D'EDIFICACIONS

Rubén Godoy Jarné
Graduat Social

Avd. Pas d'Arró, 5,
Esc. A, Entl. 2n.
Tel.: 973 64 05 05
25530 VIELHA
ruben@godoygestio.es



Termas
baronia de LES

Val d'Aran

*Circuit Termal d'aigua
MineroMedicinal.
Cavilar Cosmètic Facial.
Benestar i Belleja*



Segueix-nos i
consulta
promocios:



T. +34 973 64 8717 / M.+34 633 233 354
info@termasbaroniadeles.com

www.termasbaroniadeles.com

Teléfonos de interés

EMERGENCIAS:

BOMBEROS 112
MOSSOS D'ESQUADRA 112

SERVICIOS PÚBLICOS:

MOSSOS D'ESQUADRA VIELHA 973 357 285
POMPIERS D'ARAN 973 640 080
GUARDIA CIVIL - VIELHA 973 640 005
POLICIA NACIONAL - LES 973 648 014

ORGANISMOS PÚBLICOS:

CONSELH GENERAU D'ARAN 973 641 801
AJUNTAMENT VIELHA E MIJARAN 973 640 018
AJUNTAMENT ARTIES 973 641 612
AJUNTAMENT ES BORDES 973 640 939
AJUNTAMENT BOSSÒST 973 648 157
AJUNTAMENT LES 973 648 007
AJUNTAMENT NAUT ARAN 973 644 030

INFORMACIÓN Y TURISMO:

TORISME VAL D'ARAN 973 640 688
INF. TURISME VIELHA 973 640 110
INF. TURISME BOSSÒST 973 647 279
INF. TURISME SALARDÚ 973 645 197
INF. TURISME LES 973 647 303
MUSÈUS VAL D'ARAN 973 641 815

SERVICIOS MÉDICOS:

ESPITAU VAL D'ARAN 973 640 006
DISPENSARI ARTIES 973 642 847
DISPENSARI BOSSÒST 973 648 211
DISPENSARI LES 973 648 229
DISPENSARI SALARDÚ 973 644 030

FARMACIAS:

FARMACIA PALÀ (VIELHA) 973 642 585
FARMACIA CATALÀ (VIELHA) 973 642 346
FARMACIA ALMANSA (BOSSÒST) 973 648 219
FARMACIA ALMANSA (LES) 973 647 244
FARMACIOLA PALÀ (ARTIES) 973 644 346
FARMACIA PALÀ (BAQUEIRA) 973 644 462
FARMACIOLA CATALÀ (SALARDÚ) 973 644 225

OTROS TELÉFONOS INTERÉS:

CORREOS - OFICINA VIELHA 973 640 912
OFICINA AUTOBUSES - VIELHA 902 422 242
GREMI D'OSTALARIA V.A. 973 640 601
ESCOLA D'OSTALARIA - LES 973 647 242
IES D'ARAN - VIELHA 973 643 761
PARROQUIA DE VIELHA 973 640 021
PARROQUIA BOSSÒST E LES 973 648 253
BIBLIOTECA VIELHA 973 640 768



La fruitería
Aran fruits
El sabor de la proximidad

Avda. Calbetó, 16
25530 VIELHA
Tel. 973 64 36 40
628 613 442



Jornadas de Puertas Abiertas los días 20 y 21 de abril

Jardí Pradel

Venga a disfrutar de diferentes actividades.
Buffet libre al mediodía.

Plantas y Flores / Planteles para huertos
Tierra - Abonos / Venta al detalle

Establecimiento fundado en 1911

15, avenue de Toulouse - 31110 LUCHON / Tel. 0033 561 79 80 90 Fax 0033 561 79 01 34 / pradel.horticulture@wanadoo.fr



Alimentación y complementos
Consultorio veterinario
Peluquería canina

www.tucacan.com




Avda. deth Solan,3 (frente al IES d'Aran) Tel. 660 805 815 / 973 64 03 83

Lenda. ROYAL CANIN LIBRA GOSBI ADVANCE natura diet YACI




Finques Aran

Administración de Fincas /
Gestión Inmobiliaria /
Gestión Alquileres / Obras y Reformas

C/ des Comets, 4 Local 2 / 25530 VIELHA
Tel. 973 64 20 69 · info@gagfinquesaran.com

aranweeksapartaments
Alquiler Vacacional de Casas y Apartamentos
en el Valle de Aran



info@aranweeks.com.com
reservas@aranweeks.com.com
telef: +34 644 11 20 30

www.aranweeksapartaments.com



Ce mois-ci, nous vous présenterons un itinéraire de quatre villes avec beaucoup d'histoire et de nombreuses activités à faire, à **Vilamòs**, **Arres de Jos**, **Arres de Sus** et **Bossòst**.

En remontant la N-230 direction Vielha, nous trouverons un rond-point à Pont d'Arròs où nous emprunterons la route LV-5055, qui culminera à 1 255 m, sur un haut plateau, offrant une vue panoramique sur Artiga de Lin, le "Maladetas" et l'"Aneto" jusqu'à **Vilamòs**, considéré comme le plus vieux village de la Val d'Aran.

Au sein de la population, une construction civile se dégage: "Çò de Joanchiquet", ancien hôtel particulier situé dans la rue principale et formé de différentes constructions (XVIII et XIX siècles) structurées autour d'un basse-cour. Actuellement, une partie de Eth Musèu dera Val d'Aran sert à diffuser le patrimoine culturel aranais et qu'on peut visiter.

L'église paroissiale est considérée comme l'un des plus anciens temples d'Aran, préservant des éléments antérieurs au XIe siècle. La plante est basilicale, à trois nefs séparées par des piliers circulaires. Le clocher est carré. Soulignons également la chapelle de "Sant Miquèu", du onzième siècle, qui, selon la tradition, est la plus ancienne église du Val, ce qui a permis de déterminer que certaines études ont considéré une œuvre préromane.

La ville a un terrain de sport, un vieux congélateur en pierre, des maisons rurales et des restaurants et le groupe culturel "Es Paums" qui stimule différentes activités.

Après notre visite à Vilamòs, nous sommes allés à Arres, qui comprend deux villes, **Arres de Jos** et **Arres de Sus**, reliées par l'église de San Joan Baptista, l'église romaine et la plus ancienne. Les deux sont entourés de grandes montagnes telles que le "Montludè", le "Pico de Arres" et le "Trona de Arres", des rivières et des ravins, tels

que "Gotill", "Melics" et "Margalida" et des forêts, principalement de sapins, pins, chênes et bouleaux.

Les villes sont larges, bien distribuées et avec des espaces verts. Ses beaux bâtiments sont bien répartis, ensoleillés et aérés, avec son propre nom et son histoire.

Nous trouverons également les "Minas Victoria", des années 20 aux 36 et qui se visitent aujourd'hui avec un guide, expliquant la dure vie et le travail des mineurs qui y travaillaient et la "Bassa d'Arres", où nous donner une baignade rafraîchissante et un barbecue dans la zone de pique-nique permis. Tout son territoire est idyllique pour faire des randonnées à vélo, des randonnées en montagne et des montées, cueillir des champignons et / ou observer sa faune et sa flore abondantes et variées, ainsi que ses jolies ruelles.

Enfin, nous descendrons à **Bossòst**, le long de la piste qui continue d'Arres ou nous revenons où nous avons grimpé, où nous trouverons de nombreuses activités et visites à faire.

Divisé par la Garonne, son noyau principal est à gauche et à droite le quartier de San Fabián, relié par un pont moderne. Son aspect architectural et urbanistique marque une influence gasconne évidente. La Plaza Mayor abrite l'hôtel de ville et l'église paroissiale de "La Asunción de Maria" (S. XII), qui correspond aux canons les plus traditionnels du romain et a été conservée avec très peu de réformes. La plante est basilicale, à trois nefs séparées par de puissants piliers circulaires. Le clocher est le plus beau de toute la vallée, avec une tour carrée de quatre étages, avec des ouvertures d'un demi-point, se terminant par un toit pyramidal pointu.

Dans les environs, il y a six petites chapelles à visiter, en l'honneur de "Sant Ròc" (patron du village), "Sant Fabián", "Sant Cerat", "Sant Joan Crisòstom", "Sant Antoni Abat" et "Era Mare". de Diu dera Pietat", construit pour protéger la population de la peste.

Bossòst est la seule municipalité de la vallée qui a conservé son industrie de transformation du bois et ses processions de la Semaine Sainte, auxquelles participe toute la population.

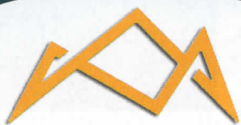
La vie culturelle est très active, mettant en valeur le groupe de danses aranaises "Es Sautarets", les foires de "Novela Negra" fin avril et la gastronomie de "Era Mongetada" en novembre.

Il possède de nombreux bars et restaurants, des magasins, un centre sportif, une caserne de pompiers, des banques, un centre médical pour les soins primaires, un bureau de tourisme, un bureau de poste, le parc animalier "Aran Park" sur la route d'El Porthon et à l'avenir, seul terrain de golf aranais, parmi de nombreux autres services.

*Luchon
Superbagnères*



Peyragudes



PYRÉNÉES 31

LUCHON | ST BÉAT | ST BERTRAND

TOURISME

Le Mourtis



Bourg d'Oueil



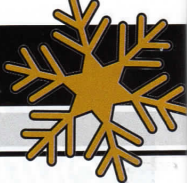
VEN A ESQUIAR EN PRIMAVERA

OFICINA DE TURISMO · +33 561 79 21 21

www.luchon.com

istòries d'Aran

CASTÈTHS MEDIEVAUS ENA VAL D'ARAN



Era istòria des forteses d'Aran ei era istòria des sues guèrres, des sòns privilèges, des vicissituds d'uns abitants que sigueren era clau deth pas entre França e Espanha.

Es tors de defensa e vigilancia en Aran ei posible que se lheuèssen a compdar der an 1130, quan Alfons I, hilh de Père I, reinaue en Palhars e Aran en siguec en tèrres araneses en tot signar documents reiaus en Vielha e Bossòst.

Aguestes tors se tròben escampilhades per tot eth Pirinèu, en tot èster difícil determinar en quina epòca aueren eth sòn maxim esplendor e utilitat. Aguestes petites fortificacions serviren basicament de tors sentinèla, de senhalizacion entà avisar dera arribada der enemic prpamor d'un sistèma de senhaus en tot utilizar drapèus o estendars durant es ores diürnes o ben tamb huecs pendent es nocturnes. Podien trobar-se aprovedides tamb vitalhes e municions.

Se tractaue de tors senzilhaes, de planta generaument quadrada era mäger part, sense cap bastida junhuda, entornejades per un camin de ronda, e plaçades en lòcs estrategics des d'a on podien èster visti ben per ua auta tor, ben per ua fortalesa major o ben per un nuclèu poblacionau. Era arquitectura interiora ère simpla, tamb ua escala d'accès. Èren dividides en diüersi pisi, tamb ua dubèrtura en solèr de cada pis, de husta generaument. Ena Val d'Aran se nomena enquia 23 tors en an 1613.

Ua d'aguesti tors ère era de Casa Portolà ena poblacion d'Arties e qu'actuaument ei un Parador Nacionau. Deth sègle XVI, forme



part deth casau des Portolà, linhatge familiar d'importància politica ena Val d'Aran, relacionada dirèctament tamb eth colonizador de Califòrnia, Gaspar de Portolà. Membres d'aguest linhatge aueren un important papèr, en qualitat de capelhans, notaris o sindics, ena istòria d'Aran.

Francisco de Gràcia, ena descripcion des castèths e tors dera Val d'Aran hèta en 1613, nomena Arties tamb un castèth e dues tors, ua serie sense dobtè

era de Portolà.

Ena capèla junhuda ara tori i a ua descripcion en tot indicar era possession des Portolà, datada en 1678; per aguesta inscripcion i a autors qu'an datat era bastida dera tor en aguest an, maugrat en un testament deth 22 d'agost de 1584, Arnaut Barra e Portolà d'Arties, dèishe ara sua veuda Joana era torrassa que "sta juncta a sa casa", possiblement ère era tor de casa Portolà.



En 1787, Francisco de Zamora, en sòn viatge per Catalonha afirme qu'en Arties se podie apreciar era existència de cases antiquas tamb es sòns escuts, especiaument ua tamb era ua tor fòrta e capèla, en clara allusion ara tor deth casau de Portolà.

Era tor forme part der ensem deth casau Portolà, integrat pera viuenda, aué Parador Nacionau, acabada per ua estructura mès solida, tamb petites dubertures, que subergessen en tot eth sòn entorn, autrejant-li mès solidesa ar ensem. Enes sòns murs lateraus se tròben diüerses hièstres e un balcon guardader.

Informacion deth libre "Castèths Medievals. 29 castèths e bastides defensives dera Val d'Aran" de Joan Carles Riera Socasau.



Q2

Jurídic · Fiscal · Gestoria · Finques · Laboral
Comptable · Trànsit · Assegurances · APDEF

www.cudos-consultors.com

BALAGUER

Pl. Pau Casals, 6 pral.
25600 BALAGUER
T 973 45 05 55
F 973 45 08 09

LLEIDA

Pg. de Ronda, 57 bxs.
25006 LLEIDA
T 973 28 28 18
F 973 28 29 89

VIELHA

Av. Maladeta, 19 bxs.
25530 VIELHA
T 973 64 32 32
F 973 64 17 31

BARCELONA

Rbla. Catalunya, 118 ppal, 2º
08008 BARCELONA
T 93 41 50 603
F 93 41 50 603

CUDÓS CONSULTORS A LA XARXA



Reskyt.com



ES PIRENÈUS



PRESENTS e REBREMBS



Passeig dera Libertat, 19
Tel. 973 64 04 73
VIELHA

RESTAURANTE - LLESQUERIA "EL MOLÍ"

Carnes, verduras
y pescados a la brasa

Degusta nuestros calçots a la brasa



c/ Sarríulera, 26 - VIELHA - Tel. 973641718



Desde el inicio de esta temporada de esquí, GESCASA VAL D'ARAN disfruta de un nuevo local en Vielha, más grande pero a la vez acogedor, para dar sus mejores servicios a sus clientes.

Arturo Nart, gerente de la empresa, nos presenta los nuevos cambios que han realizado y el por qué de ellos, manteniendo su profesionalidad y gran servicio a sus clientes desde hace más de 23 años.

¿Por qué el cambio de nombre y ubicación de vuestras oficinas?

Desde que fundamos Grup 90, en el año 1995, nuestros servicios y clientes han ido en aumento y nuestro local se nos fue quedando pequeño para poder seguir ampliando y profesionalizándonos, por ello decidimos trasladarnos a este nuevo local, en la Avenida Pas d'Arró, 25 de Vielha, donde tenemos más espacio para trabajar y seguir mejorando, decidimos cambiar el nombre para enfocarnos más en el tema de la gestión inmobiliaria Y administración de fincas.

¿Qué servicios ofrecéis a vuestros clientes?

Principalmente todos los relacionados con la Gestión Inmobiliaria, especializándonos en la Administración de Fincas, Compra-Venta-alquileres..

¿Habéis ampliado una nueva oferta de actividades?

Si, a las ya anteriormente mencionados hemos añadido la de Custodia de Llaves, para que nuestros clientes puedan tener plena tranquilidad cuando están fuera de su residencia en la Val d'Aran y que podamos actuar ante cualquier siniestro o percance que pueda ocurrir en su ausencia.

Por otro lado, en este nuevo local, disponemos de tres amplias salas de reuniones en las que podemos hacer las reuniones de vecinos en un espacio acogedor o atender a nuestros clientes en una compraventa en la mayor discreción.

¿Dónde y cómo os pueden localizar vuestros clientes?

Continuamos estando en Vielha, la capital económica aranesa, en la misma Avenida, Pas d'Arró, pero ahora en el número 25. Por supuesto también en el teléfono 973 64 03 29 o en el correo electrónico arturonart@gescasa.org y en la web www.gescasa.org donde encontrarán toda la información de lo que ofrecemos.



GESCASA

Gestión inmobiliaria

Administración de Fincas / Compra-Venta / Alquileres / Custodia de Llaves / Seguros

Avda. Pas d'Arró, 25 Local 6 · VIELHA · Tel. 973 64 03 29

www.gescasa.org / arturonart@gescasa.org

Era Coquela
restaurant

Av. Garona, 29
(A 50 m. del Palai de Gên)
25530 VIELHA (Val d'Aran)

Reserves: tel.973 642 915



Acolimp

24h

Desatascos y limpieza

Fosas septicas

Inspección t.v.

Obras y servicios
de alcantarillado



629 360 164
693 982 313

✉ acolimp@hotmail.com



Eth Jardinet
Decoración Florau e Jardineria
19 de marzo
Dia del Padre
23 de abril
Sant Jordi
c./deth Roser, 13
25530 VIELHA (Lleida)
Tel. 973 64 03 48

ARANCOLOR

LABORATORIO
FOTOGRAFICO DIGITAL

Tel: 973 640 490
arancolor@hotmail.com

Av. Pas d'Arro 52
VIELHA-Val d'Aran-Lleida

Revelado y ampliaciones

Tratamiento y manipulación
de la imagen, retoque
fotográfico

Material foto y vídeo,
pasamos tus videos a DVD

Trabajos de impresión

Imprenta, carteles,
tarjetas, flyers etc.

Señor jubilado, 71 años,
culto, educado, con 16 años
de experiencia cuidando a
personas mayores.
Se ofrece para acompañar
personas mayores,
enfermas o discapacitadas.



Carlos. Tel. 660 797 888

SERVITAXI
VAL D'ARAN
TAXI PEPITO

Taxi de 7 plazas

WhatsApp: 699 225 727
www.servitaxivaldaran.es



Servicio Personalizado
Traslado al destino que desee.
Traslado para cenas
RECOGIDA Y DESTINO a su
total discreción.

Taxi para GRUPOS

SERVICIOS ESPECIALES 24h.
365 DÍAS AL AÑO

TARIFAS ESPECIALES



Intermarché

les Mousquetaires

INTERMARCHÉ
ESPECIALISTA
en productos
frescos, regionales
y locales a precios
"Mousquetaires"



Grandes ventajas y descuentos
con la Tarjeta cliente **Intermarché**



De Lunes a Sábado de 9 a 19,15

Les Trêtes

MOUSTAJON - 31110 LUCHON

Tel. 00 33 561 79 24 00

Fax: 00 33 561 79 83 01



más cerca, en CIERP GAUD

A 5 minutos de la frontera

De lunes a jueves
de 9 a 12,30 y de 14,30 a 19,30.

Viernes y sábados de 9 a 19,30 horas

Tel. 00 33 561 89 85 50



HESTIVAU 9a. EDICION

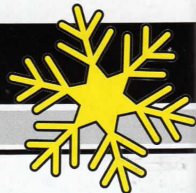
PYRENADES

NATURA – SOCIETAT – PIRINEISME
CAMINADES - CONFERÈNCIES - MÚSICA - CINEMA

Solardiú Val d'Aran
deth 13 ath 20 Abruu

2019 pyrenmuseum.com
pyrenades.es
mantaram.org
VISIT [youtube/Pyrenades channel](https://www.youtube.com/channel/UC...)

design by Edith Galabara Edit View www.facebook.com/edithgalabara



ALIMENTACION

Aran Fruits (Vielha)

ALOJAMIENTOS

Pensión Montarto (Arties)
Hotel Tryp Vielha-Baqueira (Vielha)
Royal Meliá Tanau (Tanau)

ALQUILER MAQUINARIA

Calvo (Vielha)

ASESORIAS – GESTORIAS – ABOGADOS

Cadion (Vielha)
Godoy Gestió (Vielha)
Q2 Consultors (Vielha)
BBA Gestiona (Vielha)
Abogada Cardeñes (Vielha)

ATRACCIONES

Le Petit Train Luchonnais (Luchon)

BAR – CAFETERÍA – BOLERA

Coto Marzo (Vielha)
Bolera Bar Elurra (Betren)

BICICLETAS – VENTA Y REPARACIÓN

Luchon MTB (Luchon)

BRICOLAJE

Bricomarché (Luchon)

CORTINAS y TAPICERIAS

Magatzems Sant Jordi (Lérida)

CUIDADO PERSONAS MAYORES

Carlos (Les)

DIETETICA-NUTRICION

Era Jançana (Vielha)

ESTETICA

Lidia Estrada (Vielha)
Hair & Nails (Vielha)

FESTIVALES

Festival Jazz (Saint Gaudens)

FOTOGRAFIA

Aran Color (Vielha)

FLORISTERÍAS

Eth Jardinet (Vielha)
Pradel Horticulture (Luchon)

INFORMATICA

Vielha Computer (Vielha)

INMOBILIARIAS

–PROMOTORES
Sebasaran (Vielha)
Gag Finques (Vielha)
Gesval (Vielha)
Gescasa (Vielha)

JUGUETERIA Y REGALOS

Es Pirineus (Vielha)

LIMPIEZA DE CHIMENEAS

Limpiemas de Chimeneas (Sort)

LIMPIEZA FOSAS

Acolimp (Val d'Aran)

MASCOTAS (Alimentación-Peluquería)

Tuca Can (Vielha)

MODA

Era Mainadera (Les)
Conbien Moda (Vielha)

PARQUE DE FAUNA Y FLORA

Aran Park (Bossòst)

RESTAURANTES

Era Casuca de Arties (Arties)
El Molí (Vielha)
Era Coquela (Vielha)
Prat d'Aloy (Salardú)
Coto Marzo (Vielha)
Caseta deth Mestre (Tredòs)
Café de la Paix (Luchon)
Boixetes de Cal Manel (Pont d'Arrós)

SEGUROS - INVERSIÓN

CMP Aran (Vielha)
National Nederlanden (Vielha)

5

SUPERMERCADOS

Leclerc St. Gopòle (Estancarbon-St. Gaudens)
Super U (Gourdan Polignan)
Intermarché (Luchon y Cierp-Gaud)

TALLERES AUTOMOVILES

Talleres Salva (Vielha)

TAXIS

Taxi Pepito (Val d'Aran)

9

TERMAS

Termas Baronia de Les (Les)

VETERINARIOS

Aran Veterinaris (Vielha)
Tucan Can (Vielha)

25

13

21

19

21

29

31

9

24

15

21

15

2

7

3

11

32

24

31

24

10

25

IL·L·U·S·T·R·A·C·I·Ó · F·R·E·A·K · C·I·T·Y · L·L·I·C·E·N·C·I·E·S · 2 · 10955336 · E·T · 3 · 10955337

GAROEVENTS
& L'ENVOI present

MUSIC RIDE
& COOL ATTITUDE

GAROSNOW

DEL 15 AL 17 MARÇ 2019 LUCHON
SUPERBAGNÈRES (FRANÇA - BI)

FEDER DJ SET · BON ENTENDEUR · PLK
STAND HIGH PATROL DJ SET · ARNAUD REBOTINI DJ SET
LA FINE EQUIPE DJ SET · CONTREFAÇON
DOMBRANCE DJ SET · BORDEAUX OPEN AIR · ESTEBAN...

WWW.GAROSNOW.COM



27 VIVIENDAS EN EL CASCO ANTIGUO DE VIELHA (VAL D'ARAN)



VIVIENDAS DE 2, 3 Y 4 HABITACIONES
Y DÚPLEX



Información o reservas:
973 64 11 64
www.gesvalinmobiliaria.com

Promueve:



Comercializa:

